

Il tartuffel chaud

Confusiun linguistica al Parlament european

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **L'Uniu europea (UE) è naschida sco in «martgà cuminaivel» fundà sin la cooperaziun economica dal stadis participants. Plaun a plaun hani cedi cumpetenzas novas als organs cuminaivels. Uschia èsi vegnì adaquella che quests han stuì s'occupar era cun linguatgs. Ma tgenins?** Sco uniu da stadis po l'UE renconuscher plainamain be lur linguas uffizialas. Quai excluda quellas da minoritads, sco il basc, bieloruss (en Pologna), breton, fris, provenzal euv.; cun talas tschanchas s'occupa l'Uffizi european per ils linguatgs pauc derasads, ma quai na remplazza tuttina betg ina renconuschientscha uffiziala, tant pli che lez uffizi dispona da resursas fitg modestas. Il status d'ina vierva sin il stgalim da l'EU dependa pia dal status ch'il stadi cumpetent la conceda. Quai para spezialmain malgist visavi il catalan, linguatg senza stadi che vegn tuttina discurrì da passa sis milliuns umans, dapli ch'otg linguas renconuschidas plainamain da l'UE (danais, eston, finnaiss, letton, lituan, maltais, slovac, sloven). Trais da las deschset regiuns spagnolas renconuschan e dovran il catalan sco uffizial sper il spagnol, numnadamain la Catalugna (6,3 milliuns olmas), las Balearas (1,7 milliuns) e València (4,2 milliuns), nua ch'el vegn numnà «valencià». Pendentà è ina dumonda spagnola per conceder almain in'uffizialità parziala sin stgalim european als linguatgs da las minoritads ibericas. Sche quai na gartegia, vegnan blers Catalans a metter in «na» en l'urna cur ch'i sa tracta d'approvar la constituziun da l'UE.

In president memia premurà

I s'enclegia ch'ins astga duvvar mo las

linguas uffizialas da l'UE en las sedutas dal Parlament european a Strasburg. Ses president, il Catalan Josep Borrell, s'exprima normalmain per spagnol e controlla il respect dal reglament areguard il diever dals linguatgs.

Ins n'astga tuttina betg dir ch'il president tolereschia surpassaments commess da ses cumpatriots. Anzi, sco in magister premurà surveglia'l spezialmain quels parlamentarists catalans che han gia ristgà da dar votums en la tschancha bandischada. In da quels è il linguist poliglot Bernat Joan, da las Balearas.

Ils 15 da settember ha Borrell surdà la presidenza dal parlament per in amen al vicepresidente portugais António Costa, e quai gist avant in votum da Bernat Joan. Il Balear ha lura survegnì il pled: «Jau vi respectar la recumandaziun da Borrell che nus Catalans na fetschian betg diever da nossa vierva». Sin quai Costa, «instruì» da Borrell e persuas che Joan haja discurrì catalan: «Jau ma lubesch da s'interromper, perquai che durant las sedutas astgainsa ans exprimer be en ils linguatgs uffizials renconuschids da l'UE. Jau as supplitgesch da respectar questa norma.» Parlamentarists austriacs e tudestgs han lura protestà. Il poliglot Joan n'aveva betg discurrì catalan, sco che Costa aveva cartì, ma bain... tudestg!

El ha replitgà immediat a Costa: «Jau discuro tudestg, ina lingua uffiziala e la tschancha indigena da Strassburg». Costa ha stuì sa perstgisar en tutta furma.

Ma pertge ha Borrell laschà la presidenza gist avant il votum da Joan? Tgi sa sch'il president titular catalan, na vulend scumandar puspè ses agen linguatg, ha tschernì da surdar il tartuffel chaud a ses vice?

Forum da discussiun

Questa rubrica stat a disposiziun a lecturas e lecturs per s'exprimer davart temas actuals e brisants. Las contribuziuns ston esser signadas cun l'entir num e s'abstegnair d'invectivas persuasalas.

La Qoutidiana publitgescha mo chartas da lectur scrittas en rumantsch

e fa senza naginas translaziuns. Voss reusuns e Vossas reacziuns sin artitgels publitgads en La Qoutidiana pudais Vos trametter per e-mail «redaktion-lq@suedostschweiz.ch», per fax. 081 920 07 15 u per Posta a la Redacziun da La Qoutidiana, caum postal, 7130 Glion.